



新副总领事到任致辞

今年2月下旬,我来到上海赴任。

我是80年代在南京大学学习的中文,那时就曾来过上海。之后,借旅游和出差之机,也到过上海。这次,在上海工作,亲眼见证这座城市的巨大变化,不禁为之惊叹。今后,能为促进日本和中国,尤其是日本和本馆管辖的上海市、江苏省、浙江省、安徽省、江西省地区的友好关系尽自己的绵薄之力,我感到由衷的喜悦。

上海世博临近,衷心祝愿本届世博会成功举办,期待通过本届世博会进一步加强日中间的紧密交流。

今后请各位多多关照。

在上海日本国总领事馆 副总领事

平木场 弘人

新闻文化处来新书啦!

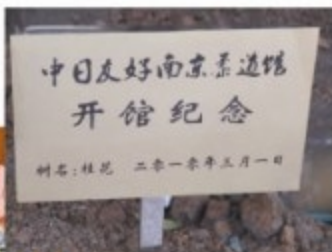
我馆新闻文化处购入一批最新出版的图书(共112册)以及DVD(13张)。此次购入的图书包括日本文学奖——芥川奖、直木奖的获奖作品,阵容强大,不容错过!

◎津村记久子《绿萝之角》

(讲谈社2009年)芥川奖获奖作品

◎东野圭吾《嫌疑犯X的献身》

(文艺春秋2005年)直木奖获奖作品 等



日本国驻上海总领事馆

Consulate-General of Japan in Shanghai

地址:上海市万山路8号 邮政编码:200336
电话:021-5257-4766 传真:021-6278-8958

新闻文化处

地址:上海市延安西路2201号 国际贸易中心3楼302室
开放时间:周一至周五 10:00-17:30
电话:021-6219-5917 传真:021-6219-5957
http://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/cn/index_cn.htm

日领馆新闻

Newsletter from Consulate-General of Japan in Shanghai

第23号

Vol.23

发行/日本国驻上海总领事馆



2010南京日本文化周掀开日中交流新篇章!

3月1日,日本国驻上海总领事馆和南京市人民对外友好协会共同主办的“2010南京日本文化周”在金陵饭店钟山厅

隆重开幕。在使用日中传统乐器的乐队组合AMG的演奏声中,洛杉矶奥运金牌得主山下泰裕、柔道家、南京市政协、南京市

人民对外友好协会、上海日本商工俱乐部、南京日本商工俱乐部、日本国际交流基金会等本次活动各协办方以及众多宾客齐聚一堂,气氛融洽。

开幕式上,总领事横井裕和南京市政协副主席黄煜分别致辞,横井裕总领事表示,

“通过这次共同举办,日中两国友人之间本已根深蒂固的友情必将更加枝繁叶茂,花盛果硕,我坚信,在南京这块土地上,以友情为基础,日中

两国间的相互信赖将更上一层楼,并向未来不断发展壮大。”黄煜副主任也表示,“本次日本文化周是南京市民,尤其是青年学生接触日本文化的良好机会,具有非常深刻的意义。希望通过本次活动,拉近南京和日本的心理距离。”接着,怀着对日中未来友好发展的美好祝愿,嘉宾们为开幕剪彩。“2010南京日本文化周”正式启动,期间共有11个与日本相关的文化活动陆续展开。





“和之美”交流之花南京盛开 日本文化周帷幕徐徐拉开

2月28日,作为“2010南京日本文化周”的序幕,由日本国驻上海总领事馆和南京市人民对外友好协会主办、K.I.M.中日文化交流会策划举行的“和之美”日本文化周在南京市文化艺术中心4楼拉开了帷幕。



文化节活动内容丰富多彩,吸引了众多南京市民特别是年轻人前来参加。舞台上,剑道表演、和服选秀、三味线演奏、日本歌舞等节目精彩纷呈;舞台下,玩游戏、品茶、捣年糕、试浴衣、体验活动热闹非凡。近500名南京的年轻人通过参加这次日本文化的介绍及体验活动,拉近了与日本文化的距离,增加了对日本的亲切感。



通过柔道连接南京和日本的心灵之桥 日中友好南京柔道馆竣工

3月1日,在江苏省南京市举行了“中日友好南京柔道馆”开馆仪式。该柔道馆的改建,得到了日本政府“利民工程文化无偿资金援助”。日本国驻上海总领事横井裕、柔道家山下泰裕、南京市副市长王咏红、南京市体育局局长舒建平、南京市人民对外友好协会副会长张斌、南京市重竞技运动学校校长王庆等众多政府、体育界相关人员及青少年学生们参加了开馆仪式。

仪式后的纪念活动中,洛杉矶奥运金牌得主山下泰裕老师在谈柔道馆为100多名当地

爱好柔道的青少年开设了柔道教室,并吸引了不少运动员和体育界人士旁听。山下老师表示当天的活动“意义重大,非常愉快。”以柔道推进南京日中交流的愿望,在友好的氛围中迈出了宝贵的第一步。



给地方基层民众以支援 利民工程·人的安全保障无偿资金援助为提高居民福利而作出贡献

何谓利民工程·人的安全保障无偿资金援助

利民工程·人的安全保障无偿资金援助是我国政府开发援助的一种以约60万人民币为上限实施的无偿资金援助,以提高农村以及需要援助地区居民的福利水平为目的,着重

在初等教育、医疗保健、民生环境等领域进行大范围、多样化的援助。在中国,自1990年至2008年度末,共实施援助项目约1,030项,提供金额约5亿人民币。

援助内容

2009年度,本馆共实施援助8项,援助总额约480万人民币,项目内容主要为修建污水处理设施、垃圾填埋场、聋哑儿童的特殊教育、灌溉设备等。伴随着华东地区经济的发展,

近几年的援助项目从过去的教育、医疗领域的基础设施建设转向环境、民生、水资源问题等新的社会问题的解决,以及医疗器材等软件配备。



努力改善太湖水质 —江苏省无锡市·宜兴市高度处理型合并净化槽安装—

2009年10月,针对生活废水排入太湖,导致湖水富营养化的问题,日本政府决定提供日本产高度处理型合并净化槽,对水中的磷、氮进行净化处理。项目签字仪式在江苏省无锡市举行,仪式上,日本国驻上海横井总领事致辞时说到,在周边地区普及净化槽改善太湖水质是极有效的,希望通过本项目的实施,今后日中企业能相互合作,开发、普及面向中国、价廉物美的高度处理型合并净化槽。

当天,日中双方多家大型报刊、电视台前来采访,仪式实况在日中两国广为报道。

努力提高农村医疗水平 —浙江省衢州市衢江区上方中心卫生院医疗器材捐赠—

2009年10月,在浙江省衢州市,举行了衢江区上方中心卫生院医疗器材捐赠仪式。

横井总领事致辞中说,希望通过该项目的实施改善衢江区居民的医疗环境,今后最大限度发挥这些器材的功能,切实保障居民的生活安全。

该卫生院尽管得到省政府的拨款建设了新的住院大楼,但由于资金不足,老化



的医疗器械难以更新。通过利民工程无偿资金援助,将购置彩超诊断及数字X光照射仪,提高周边约4万居民的医疗环境。



传递日本经营理念 ~ 日资企业理念演讲会 ~

介绍日本企业重视的独有的“企业文化”，提供加深对日企经营理念理解的机会，本着这一宗旨，以“日本企业文化”为主题的演讲会作为“2010南京日本文化周”活动内容之一，分别于3月1日和2日在南京市政协和南京大学商学院举行。

3月1日，东京海上火灾保险(中国)有限公司的梅田道夫总经理、丸红(上海)有限公司的岩佐薰总经理和三菱电机(中国)有限公司的木村亚树副总经理在南京市政协，2日，木村副总经理又会同丰田汽车株式会社上海事务所东和男总



经理在南京大学商学院，向众多听众介绍了日企独特的经营理念和企业文化，并与听众互动交流。

南京市聋哑学校的日本留学生手语交流会



3月2日，在南京市聋哑学校举办了手语交流会。来自北京的10位日本留学生用中国话手语自我介绍，并向大家展示日式浴衣的穿衣技巧。而后留学生们演唱了歌曲，聋哑学校的学生也献上了优美的舞蹈表演。本次活动，得到了日本国际交流基金会北京日本文

化中心和3家日本企业的资助。出席的相关人士表示，年轻人努力向对方传递心声的姿态令人感动，该项目在扩大日中交流范围方面，也具有十分深刻的意义。另外，南京市聋哑学校曾在1994年得到日本无偿资金援助，扩建了教室。

“携手和平之心”日本绘画展开幕式

3月1日至10日，“携手和平之心—2010年日本绘画展”在南京市美术馆举办。3月1日的开幕式上，本次绘画展发起人水泽武雄先生在致辞中表示，“日本美术家们以‘人与自然、人与社会’为题不断进行创作，策划此次绘画展，是为了向南京人民传递和平的信息。”当天下午，特地从日本赶来的参展画家团和南京美术界人士相聚，畅谈各自绘画风格，在和睦的气氛中相互交流。



语言——作为加深对他国文化思想理解的重要手段，被越来越多的中国年轻人重视。

“2010南京日本文化周”重要活动之一的南京市大学生日语演讲比赛于3月2日早上在南京大学外语教学大楼1楼大厅举行。此次演讲比赛由南京大学主办、南京市内的13所高等学府共同主办，以“日中关系的未来”为主题进行的。能容纳250人的会场不仅座无虚席，不少晚到的学生只能站在大厅后排，但这丝毫不影响同学们的热情。



14位选手以选手发言4分钟，回答评委提问1分钟的形式展开比赛。每位选手都精神饱满，演讲风格却各不相同，有活泼可爱型、沉着冷静型，更有热情洋溢型的。台下听众们聚精会神地听着，生怕漏了演讲者的每一句话，每一个词。他们时而为演讲者的精彩发言欢呼鼓掌，时而为演讲者答不上评委的提问担心鼓劲。

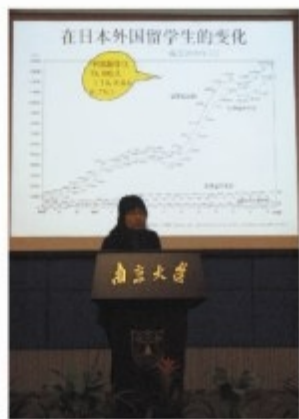


用语言传递友好心声

~ 南京市大学生日语演讲比赛 ~

在评委们的慎重评分后，14位参赛选手角逐出各个奖项。当他们站在台上领奖的那一瞬间，所有人都会觉得，奖项并

不是那么重要了，重要的是参与活动的那一份心，付出的那一份努力！



日本文化周感动终曲 ~ 福井舞J-POP音乐会 ~



3月5日，“2010南京日本文化周”压轴节目——“南京日中文化交流之窗”特别节目福井舞日本流行音乐会，在南京市文化艺术中心小音乐厅举行。实力派年轻歌手福井舞，擅长本人亲自作词。此次在中国的首场现场演出，吸引了400多名学生到场，翘首以待。福井舞在吉他和键盘组合的伴奏中，演唱了11首J-POP歌曲。听众时而静静聆听，时而站立合唱，台上台下一片音乐的海洋，不禁让人深深感受到担负日中友好未来的年轻人的力量，也再次认识到日本流行文化的魅力。